

この日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約第六条に基づく施設及び区域並びに日本国における合衆国軍隊の地位に関する協定の実施に伴う電波法の特例に関する法律の翻訳は、昭和三十五年六月二十三日法律第百二号までの改正（昭和35年6月23日施行）について、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成19年3月版）に準拠して作成したものです。

なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the Act on Special Provisions of the Radio Law Attendant upon the Enforcement of the "Agreement under ARTICLE VI of the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in Japan" has been prepared (up to the revisions of Act No. 102 of 1960 (Effective June 23, 1960) in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2007 edition).

This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations.

The Government of Japan shall not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided in this Website, or for any consequence resulting from use of the information in this Website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約第六条に基づく施設及び区域並びに日本国における合衆国軍隊の地位に関する協定の実施に伴う電波法の特例に関する法律（昭和二十七年法律第百八号）

Act on Special Provisions of the Radio Law Attendant upon the Enforcement of the "Agreement under ARTICLE VI of the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in Japan" (Act No. 108 of 1952)

日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約に基づき日本国にあるアメリカ合衆国の軍隊がその用に供する無線局については、電波法（昭和二十五年法律第百三十一号）の規定にかかわらず、日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約第六条に基づく施設及び区域並びに日本国における合衆国軍隊の地位に関する協定の定めるところによる。

Notwithstanding the provisions of the Radio Law (Law No. 131 of 1950), radio stations for the use of the United States armed forces in Japan based upon the Treaty of Mutual Cooperation and Security between the United States and Japan shall be governed by the

provisions of the “Agreement under ARTICLE VI of the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in Japan”.

附 則

Supplementary Provisions

この法律は、日本国とアメリカ合衆国との間の安全保障条約の効力発生の日から施行する。

This Act shall come into force as from the day when the “ Security Treaty between Japan and the United States of America” comes into force.

附 則 （昭和三十五年法律第百二号） （抄）

Supplementary Provisions (Act No. 102 of 1960) (Excerpts)

第一条 （施行期日）

Article 1 (Effective Date)

この法律は、日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約の効力発生の日から施行する。

This Act shall come into force as from the day when the “Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America” comes into force.